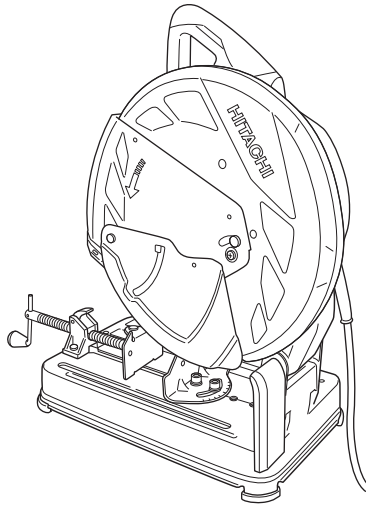


HITACHI

Cut-Off Machine Profil kesme Відрізна машина Отрезная машина

CC 14ST

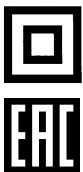


Read through carefully and understand these instructions before use.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



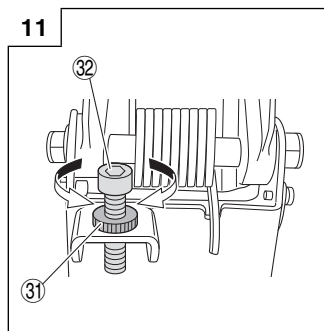
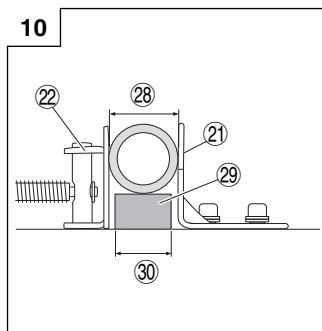
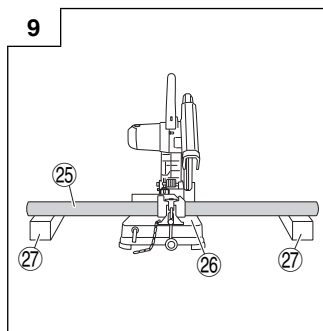
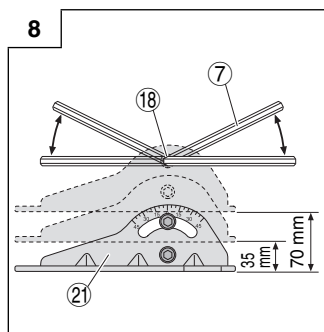
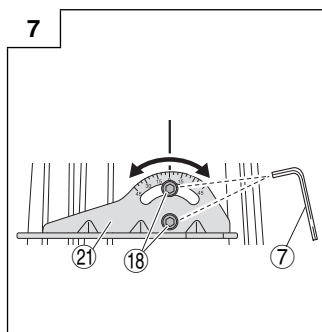
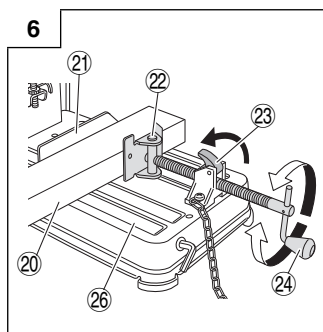
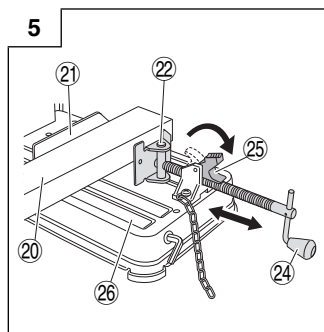
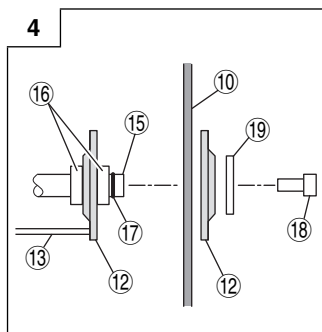
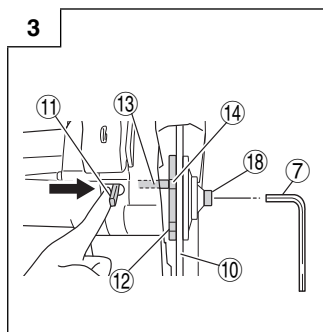
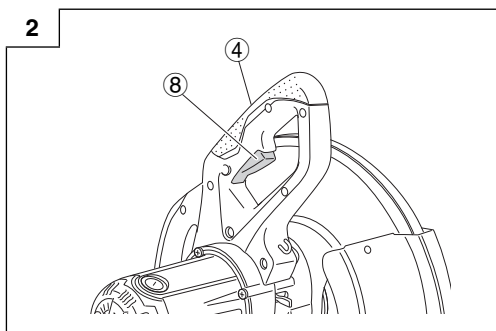
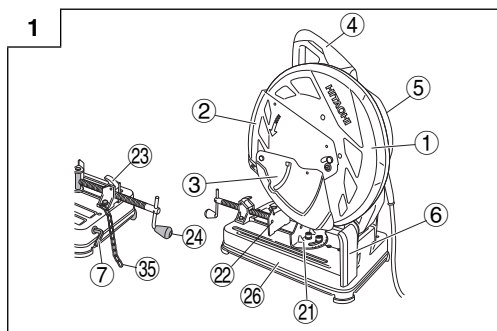
Handling instructions

Kullanım talimatları

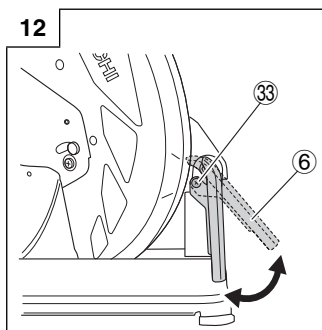
Інструкції щодо поводження з пристроєм

Инструкция по эксплуатации

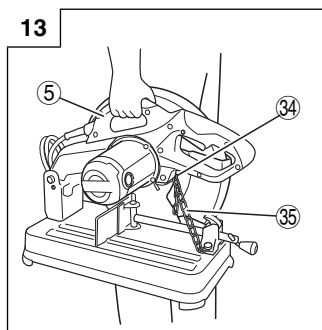
Hitachi Koki



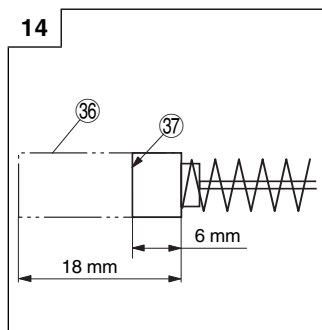
12



13



14



	English	Türkçe	Український	Русский
①	Wheel cover	Disk kapağı	Крышка диска	Крышка диска
②	Lower guard (A)	Alt koruyucu (A)	Нижня напрямна (A)	Нижнее защитное приспособление (A)
③	Lower guard (B)	Alt koruyucu (B)	Нижня напрямна (B)	Нижнее защитное приспособление (B)
④	Handle	Kol	Рукоятка	Рукоятка
⑤	Carrying handle	Taşıma kolu	Ручка для перенесення	Рукоятка для переноски
⑥	Spark chute	Kıvılcım oluğu	Іскровий жолоб	Искровой желоб
⑦	Hex. bar wrench	Altıgen çubuk lokma anahtarı	Гайковий ключ у вигляді шестигранного стрижня	Гаечный ключ в виде шестигранного стержня
⑧	Switch	Anahtar	Перемикач	Переключатель
⑨	Motor	Motor	Двигун	Двигатель
⑩	Cut-off wheel	Profil Kesme diskі	Відрізний диск	Отрезной диск
⑪	Stopper	Durdurucu	Стопор	Стопор
⑫	Wheel washer	Disk pulu	Шайба диска	Дисковая шайба
⑬	Stopper pin	Stoper pimi	Стопорний штифт	Стопорный штырь
⑭	Hole of wheel washer	Dik pulu deliği	Отвір у шайбі диска	Отверстие дисковой шайбы
⑮	Cut-off wheel spindle	Profil kesme diskі mili	Шпіндель відрізного диска	Отрезной дисковый шпindel
⑯	Sleeve	Rakor	Втулка	Втулка
⑰	O-ring	O-halka	Кільце ущільнення	Уплотнительное кольцо
⑱	10 mm bolt	10 mm civata	10 мм болти	10 мм болты
⑲	Washer (A)	Pul (A)	Шайба (A)	Шайба (A)
⑳	Workpiece material	İş parçası malzeme	Матеріал робочої заготовки	Материал рабочей заготовки
㉑	Vise (B)	Mengene (B)	Затискні пристрої (B)	Зажимное приспособление (B)
㉒	Vise (A)	Mengene (A)	Затискні пристрої (A)	Зажимное приспособление (A)
㉓	Clutch	Kavrama kolu	Муфта	Муфта
㉔	Screw handle	Vidalı kol	Рукоятка гвинта	Рукоятка винта
㉕	Long workpiece material	Uzun iş parçası malzeme	Довга робоча заготовка	Длинное рабочее изделие
㉖	Base	Taban	Основа	Основание
㉗	Block	Blok	Блок	Блок
㉘	Dimension of workpiece to be cut	Üzerinde çalışılacak malzemenin boyutları	Розмір заготовки для відрізання	Размер заготовки для отрезания
㉙	Square block	Kare blok	Квадратний блок	Квадратный блок
㉚	Dimension of square block	Kare blok ebadı	Розміри квадратного блока	Размеры квадратного блока
㉛	Lock nut	Kilit somunu	Контргайка	Зажимная гайка
㉜	Stopper bolt	Stoper civatası	Стопорний болт	Стопорный болт
㉝	Screw	Vida	Гвинт	Винт
㉞	Chain hook	Zincir kancası	Гачок для ланцюга	Цепной крюк
㉟	Chain	Zincir	Ланцюг	Цепь
㊱	Carbon brush	Kömür	Вугільна щітка	Угольная щетка
㊲	Wear limit	Aşınma sınırı	Межа зносу	Предел износа

	English	Türkçe	Український	Русский
	Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Simgeler ⚠ DİKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	Символи ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Тут показані символи, використані в керівництві. Будь ласка, переконайтеся, що правильно розумієте їхнє значення.	Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Прочитайте всі правила безпеки та вказівки. Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.	Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Always wear eye protection.	Daima koruyucu gözlük takın.	Завжди носіть захисні окуляри.	Всегда надевайте средства защиты глаз.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Лише для країн ЄС НЕ викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно Європейської Директиви 2002/96/EC про відходи електронного та електричного виробництва і її запровадження згідно місцевих законів, електроінструменти, які відслужили робочий строк слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

WARNING! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

For safe operations:

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
3. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. Keep children and infirm persons away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children and infirm persons.
6. Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use circular saw to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use eye protection. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
10. Connect dust extraction equipment.
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the receptacle. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work. Use clamps or a vise to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
14. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have it repaired by authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace, if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
16. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in.

18. Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

19. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

20. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this handling instructions. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this handling instructions, may present a risk of personal injury.

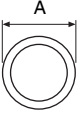
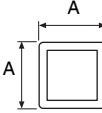
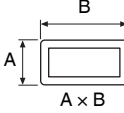
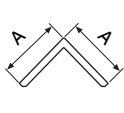
22. Have your tool repaired by a qualified person.

This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise this may result in considerable danger to the user.

PRECAUTIONS ON USING CUT-OFF MACHINE

1. Inspect the cutting wheel before use, do not use chipped or otherwise defect cutting wheels. Always make a trial run before use to confirm that the Cut-off Machine does not involve abnormalities.
2. Use the normal cut-off wheel on its normal working surface.
3. Guard against cut-off sparks.
4. Properly replace the cut-off wheel.
5. Always pay attention that the cut-off wheel clamping parts are never impaired. Defective parts will cause damage to the cut-off wheel.
6. Ensure that the workpiece is free of foreign matter such as nails.
7. Use only cutting wheels recommended by the manufacturer which have a marked speed equal to or greater than the speed marked on the nameplate of the machine.
8. Abrasive wheels shall be stored and handled with care in accordance with manufacturer's instructions.
9. Ensure that mounted wheel are fitted in accordance with the manufacture's instructions.
10. Do never use the machine without the guard in place.
11. Do not saw blade.
12. Do not use the machine in explosive atmospheres and environments where sparks could fire, explosion etc.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*1		(220 V, 230 V, 240 V) ~			
Power Input*1		2200 W			
Max. cutting dimensions*2 Height × width	Shape of material to be cut				
	Cutting angle 0°	120 mm	115 mm	90 mm × 200 mm	130 mm
	Cutting angle 45°	115 mm	104 mm	110 mm × 104 mm	100 mm
Cut-off wheel		ø355 × ø25.4 × 4 mm (Reinforced resinoid cut-off wheel)			
No-load Speed		3800 min ⁻¹			
Max. working peripheral speed		4800 m/min			
Weight		17.0 kg			

*1 Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

*2 The maximum cutting dimensions are the permissible cutting dimensions when the cut-off wheel is not remarkably worn by cutting material.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Cut-off wheel..... 1
(2) Hex. bar wrench..... 1

APPLICATIONS

Cutting of various metallic materials such as pipes, round bars and shaped steel.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

- Install the machine on a level flat place, and keep it in a stable condition. Prior to shipping, the equipment is subjected to a rigid factory inspection to prevent electric shocks during operation.
- Since movable portions are secured by tension of a chain while in transit, remove the chain from the chain hook by slightly depressing the switch handle.
- Ascertain that all cut-off wheels are in perfect condition, and do not display scars and cracks.
- Although they have been fully clamped at the factory prior to delivery, reclamp the clamping nuts securely for safety.
- Possible accidents such as a cracked cut-off wheel is prevented by this protective cover (wheel cover). Although it has been fully clamped at the factory prior to delivery, securely reclamp the mounting screws for safety.

- When replacing the cut-off wheel, ensure that the replacement cutting wheel has a designed circumferential speed in excess of 4800 m/min.

- Ensure that the bar spanner used for tightening or removing the cut-off wheel is not attached to the machine.

- Check that the work piece is properly supported.

Ensure that the material is securely fastened with the vise. If it is not, a serious accident could be caused if the material comes loose or the cut-off wheel breaks during operation.

- Ensure that the abrasive wheel is correctly fitted and tightened before use and run the machine at no-load for 30 seconds in safe position, stop immediately if there is a considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause.

- Rotate the cut-off wheel to inspect any facial deflection. A heavy deflection will cause the cut-off wheel to shift.

- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the machine from the mains supply.

CUTTING PROCEDURES

CAUTION

It is dangerous to remove or install the workpiece while the cut-off wheel turning.

1. Operating the switch

Power will be turned on when the switch is pulled, and turned off when released. (Fig.2)

2. Cutting

- Rotate the cut-off wheel, gently press down the handle, and bring the cut-off wheel close to the cutting material.
- When the cut-off wheel contacts the cutting material, gently press down the handle further and start cutting.
- When cutting (or designated slotting) is completed, raise the handle and restore it to its original position.
- At the termination of each cutting process, turn OFF the switch to stop rotation and proceed with the subsequent cutting job.

CAUTION

It does not necessarily cut rapidly when putting more force on the handle.

Too much force on the handle will put excessive pressure on the motor and reduce its capacity.

Do not fail to switch OFF the switch after operation is completed and pull the plug out.

MOUNTING AND DISMOUNTING THE CUT-OFF WHEEL

1. Dismounting the cut-off wheel (Fig. 3 and 4)

(1) Raise lower gurd (A) and lower gurd (B).

Press down on the stopper pin to bring it into contact with the wheel washer.

Rotate the cut-off wheel, pass the stopper pin through the hole on the wheel washer and then remove the M10 bolt with the hexagonal bar wrench supplied.

(2) Remove the bolt, washer (A), and the wheel washer and detach the cut-off wheel. (Fig. 4)

CAUTION

Do not remove the O-ring or sleeve from the cut-off wheel spindle.

2. Mounting the cut-off wheel

Thoroughly remove dust from the wheel washers and bolt then mount the wheel by following the dismounting procedures in reverse order. Return lower gurd (A) and lower gurd (B) to its original position.

CAUTION

Confirm that the stopper which was used for installation and removal of the cut-off wheel has returned to the retract position.

HOW TO OPERATE

1. Procedure for fixing the cutting material (Fig. 5 and 6)

Place the workpiece material between vise (A) and vise (B), raise the clutch and push the screw handle to bring vise (A) lightly into contact with the workpiece material, as shown in Fig. 5.

Then, turn the clutch down, and securely fix the workpiece material in position by turning the screw handle. When the cutting job is completed, turn the screw handle 2 or 3 times to loosen the vise (A), and remove the workpiece material, as shown in Fig. 6.

CAUTION

Never remove or install a workpiece material while the cut-off wheel is rotating, to avoid personal injury.

2. Cutting at angles (Fig. 7)

(1) The machine permits cutting at angles of 0° or 45°.

(2) Loosen the two M10 hexagon socket head bolts on the vise (B), then set the working surface on the vice-jaw at any angles of 0°, 30°, or 45°. Upon completion of setting, securely tighten the two 10 mm bolts.

3. Moving the stationary vise-jaw (Fig. 8)

The vise opening is set at the maximum of 165 mm when shipped from the factory. In case an opening of more than 165 mm is required, move the vise to the position shown by the chain line after unscrewing the two bolts. The maximum opening can be set in two steps 200 mm and 235 mm. When the cutting material is excessively wide, the vise can be effectively used by repositioning the stationary side of the vise-jaws.

4. Cutting long workpiece materials (Fig.9)

Make sure you place both ends of long workpiece materials on blocks that are the same height as the base to stabilize it prior to beginning work.

5. How to use square block (Fig. 10)

When the cut-off wheel has a reduced outer diameter, insert between the vise (A) and (B) a square block slightly smaller than the dimension of workpiece being cut to use the cut-off wheel economically.

6. Adjusting the cutting depth (Fig. 11)

When the cut-off wheel has a reduced outer diameter, change the height of the stopper bolt to adjust the cutting depth. Adjustments are made by loosening the lock nut and rotating the stopper bolt. When finished, retighten the lock nut to fix the stopper bolt in place.

It is possible to eradicate splinters depending on the material.

CAUTION

○ Make sure the height of the stopper bolt is readjusted when the cut-off wheel is replaced.

○ If the stopper bolt is too low, there is a chance that the cut-off wheel will cut into the base.

7. Adjusting the spark sheet (Fig.12)

Loosen the screw holding the spark sheet in place with a phillips screwdriver to adjust the angle.

Change the angle in accordance with the prevalent environment and the work required to adjust the direction in which the sparks fly.

8. Transporting the unit (Fig.13)

When moving the unit, attach the chain hook onto the chain and grip the carrying handle to carry it.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch off and pull off the plug from the power outlet before inspection and maintenance.

1. Replacing a cut-off wheel

When the cut-off wheel has already become dull while continually using, the unnecessary load is got from the motor. Consequently, redress or replace a dull cut-off wheel to ensure grinding efficiency.

2. Inspecting the carbon brushes (Fig. 14)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

3. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

4. Replacing supply cord

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by Hitachi Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

5. Lubrication

Supply oil in the following oil supply points once a month so as to keep the machine workable for a long time.

Oil supply points.

- Rotary part of shaft
- Rotary part of vise
- Slide way of vise (A)

6. Cleaning

Wipe off chip and waste adhered to the machine with a cloth or the like time to time. Be careful not to make the motor portion wet with oil or water.

7. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN61029.

The typical A-weighted sound pressure level: 95 dB (A).

The typical A-weighted sound power level: 108 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN61029.

Cutting steel bar:

Vibration emission value $a_h = 5.0 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

● Information about power supply system of nominal voltage 230 V~

Under unfavorable mains conditions, this power tool may cause *transient voltage drops or interfering voltage fluctuations*.

This power tool is intended for the connection to a power supply system with a maximum permissible system impedance Z_{MAX} of 0.14 Ohm at the interface point (power service box) of the user's supply.

The user has to ensure that this power tool is connected only to a power supply system which fulfills the requirement above.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

● Information about power supply system of nominal voltage 230 V~

This tool should be used only if it is connected to a 16 A Fuse with gl disconnection characteristic.

KULLANIMLA İLGİLİ GENEL ÖNLEMLER

DİKKAT! Elektrikli el aletleri kullanılırken, elektrik çarpması, yaralanma ve yangına karşı korunmak üzere aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uyulmalıdır.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu okuyun ve talimatlara uyun.

Güvenli bir kullanım için:

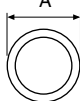
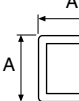
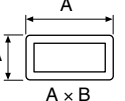
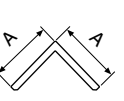
1. Çalışma ortamını temiz tutun. Dağınık ve düzensiz alanlar yaralanmaya yol açabilir.
2. Çalışma yapılan ortamın çevresine dikkat edin. Aleti yağmura maruz bırakmayın, rutubetli veya ıslak yerlerde kullanmayın. Çalışma alanının iyi bir şekilde aydınlatılmasını sağlayın. Elektrikli el aletlerini yangın veya patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayın.
3. Elektrik çarpmasına karşı korunun. Topraklanmış yüzeylerle (borular, radyatörler, fırınlar, buzdolapları gibi) temastan kaçının.
4. Çocukları uzak tutun. Başkalarının alete veya uzatma kablosuna dokunmalarına izin vermemeyin. Çalışanların haricindeki kişilerin çalışma sahasından uzak tutulması gerekir.
5. Kullanılmayan aletleri çocukların ulaşamayacağı kuru, yüksek bir yere kaldırmak veya kilitleti bir yerde saklayın.
6. Aleti zorlamayın. En iyi ve güvenilir sonucun aletin tasarlandığı şekilde kullanılmasından elde edileceğini unutmayın.
7. Doğru aleti kullandığınızdan emin olun. Küçük bir aleti ağır bir iş için zorlamayın. Hiçbir aleti amacı dışında kullanmayın. (Örneğin dairesel testereyi ağaç kesmek için kullanmak gibi.)
8. Çalışma giysilerinize dikkat edin. Bol giysiler ve takılar gibi aletin hareketli parçalarına kapılabilecek giysiler giymeyin. Açık alanlarda çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabıların kullanılması tavsiye edilir. Ayrıca uzun saçları içine alan koruyucu başlık kullanın.
9. Koruyucu gözlük kullanın. Eğer toz çıkaran bir çalışma yapıyorsanız, yüz ya da toz maskesi kullanın.
10. Toz toplama teçhizatı kullanın. Toz toplama bağlantısı için gerekli teçhizat ve bağlantı araçları sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.
11. Kabloyu yanlış yerlerde kullanmayın. Aleti asla kablodan tutarak taşımayın veya hızla prizden çekmeyin. Kabloyu kesici cisimlerden, sıcak yüzeylerden ve yağdan uzak tutun.
12. Güvenli bir şekilde çalışın. İş elinizle değil, kısaç veya mengene kullanarak tutun. Bu, ellerinizi kullanmanızdan daha güvenlidir; ayrıca boşta kalan iki elinizi de aleti çalıştırmak için kullanabilirsiniz.
13. Fazla uzanmayın. Ayaklarınızın konumuna ve dengeye her zaman dikkat edin.
14. Aletleri korumaya özen gösterin. Daha yüksek performans elde etmek ve güvenliğinizi için aletleri keskin ve temiz tutun. Yağlama ve aksesuar değişimlerinde talimatlara uyun. Kablo ları düzenli olarak kontrol edin ve zarar görmüş olanları yetkili servislerde tamir ettirin. Uzatma kablolarını da düzenli aralıklarla kontrol edip hasarlı olan varsa değiştirin. Tutma kollarını kuru, temiz ve yağsız tutun.
15. Kullanmadığınız zamanlarda; bıçak, keski gibi aksesuar değişimlerinde ve tamirat öncesi aletin elektrik bağlantısını kesin.

16. Aleti çalıştırmadan önce ayar anahtarlarının çıkartılmış olup olmadığını kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin. Çıkartılmamışsa çıkarın.
17. Aletin istek dışı çalışmasını engelleyin. Elektrik bağlantısı olan aleti parmağınız şalter üzerinde olduğu halde taşımayın. Fişi takmadan aletin kapalı olduğuna emin olun.
18. Açık alandaki çalışmalar için sadece açık alana özel uzatma kablosu kullanın.
19. Daima tetikte olun. Ne yaptığınızı farkında olun ve duyarlı olun. Aleti yorgunken çalıştırmayın.
20. Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletle yeni bir işe başlamadan önce; koruyucu tertibatların veya hafif hasarlı parçaların işlevlerini kusursuz ve usulüne uygun bir biçimde yerine getirip getirmediklerini kontrol edin. Hareketli parçaların hıızlı olup olmadığını, sıkışıp sıkışmadıklarını veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin. Kullanım kılavuzunda başka türlü belirtilmemişse; hasar görmüş koruyucu tertibat ve parçalar bir yetkili servis tarafından usulüne uygun olarak onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hasarlı şalterler de yetkili servis tarafından yenilenmelidir. Şalterlerin kapama/açma işlevini yerine getirmedeği bir aleti kullanmayın.
21. Dikkat Bu talimatlarda belirtilenler dışında aksesuarların veya parçaların kullanılması, yaralanmalara yol açabilir.
22. Aletin yalnızca vasıflı bir kişi tarafından tamir edilmesini sağlayın. Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik gerekliliklerine uygundur. Tamiratlar yalnızca yetkili servis tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Aksi halde kullanıcı açısından büyük tehlikeler doğabilir.

PROFİL KESME MAKİNASINI KULLANIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

1. Kullanmadan önce kesme diskini kontrol edin, yıpranmış ve bozuk kesme disklerini kullanmayın. Kullanmadan önce mutlaka bir deneme yaparak makinede herhangi bir anormallik olup olmadığını kontrol edin.
2. Normal profil kesme diskini, uygun normal yüzeylerde tatbik edin.
3. Kesme esnasında oluşacak kıvılcımlara karşı kendinizi koruyun.
4. Profil kesme diskini değiştirirken düzgün yerleştirin.
5. Kesme diskinin bağlantı parçalarının aşınmamış ve sağlam olmasına her zaman özen gösterin. Bozuk bağlantı parçaları kesme diskinin zarar verir.
6. Çalıştığınız yüzeyde, çivi gibi yabancı maddelerin olmadığına emin olun.
7. Sadece üretici firma tarafından önerilen kesme disklerini kullanınız. Kullanacağınız disk makinede belirtilen hıza eşit veya daha yüksek hıza göre ayarlanmış olması gerekmektedir.
8. Zımparalama diski, üretici kılavuzunda belirtildiği şekilde saklanmalı ve dikkatle kullanılmalıdır.
9. Diskin, üretici kılavuzunda belirtildiği şekilde yuvasına takılmış olduğundan emin olunuz.
10. Koruma parçası üzerinde takılı olmadan makineyi asla kullanmayınız.
11. Bıçağı bilemeyin.
12. Makineyi, patlayıcı ortamlarda ve kıvılcım oluşabilecek ortamlarda kullanmayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj (bölgelere göre)*1		(220 V, 230 V, 240 V) ~			
Güç girişi*1		2200 W			
Maksimum Kesme Boyutları*2 Yükseklik × Genişlik	Kesilecek malzemenin şekli				
	Kesme açısı, 0°	120 mm	115 mm	90 mm × 200 mm	130 mm
	Kesme açısı, 45°	115 mm	104 mm	110 mm × 104 mm	100 mm
Profil kesme diski		ø355 × ø25,4 × 4 mm (Güçlendirilmiş reçineli profil kesme diski)			
Yüksüz hız		3800 dak ⁻¹			
Maksimum çevresel çalışma hızı		4800 m/dak			
Ağırlık		17,0 kg			

*1 Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

*2 Maksimum kesme boyutları, profil kesme diski kesilecek parça tarafından önemli ölçüde aşındırılmamış olduğunda izin verilebilir kesme boyutlarıdır.

STANDART AKSESUARLAR

- (1) Profil kesme diski 1
(2) Altıgen somun lokma anahtarı 1

UYGULAMALAR

Borular, yuvarlak çubuklar ve şekillendirilmiş çelik gibi muhtelif metal malzemelerin kesilmesi.

ALETİ KULLANIM ÖNCESİNDE

- Güç Kaynağı**
Kullanacağınız güç kaynağının, aletin etiketinde belirtilen elektrik gereklere uygun olduğundan emin olun.
- Güç Şalteri**
Güç şalterinin OFF konumunda olduğundan emin olun. Şalter ON konumundayken güç kaynağına bağlanan alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.
- Uzatma Kablosu**
Çalışma yeri güç kaynağına uzak olduğunda, yeterli kalınlık ve kapasiteye sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğunca kısa tutulmalıdır.
- Makinayı düz bir yere yerleştirerek sabitleyin. Makina fabrikadan çıkışında kullanım sırasında oluşabilecek elektrik çarpmalarına karşı korunmak üzere detaylı bir kontrolden geçmiştir.
- Taşıma sırasında makinanın tüm çıkarılabilir parçaları bir gerdirmе zinciriyle sağlamlaştırılmıştır. Düşmesine yavaşça basarak bu gerdirmе zincirini yuvasından çıkartınız.
- Tüm kesme disklerinin mükemmel durumda olduklarından ve herhangi bir çatlak veya çizik olmadığından emin olunuz.
- Fabrikadan çıkarken tüm civatalar sıkıca sıkılmışlardır. Ancak, güvenlik amacıyla tüm sıkma civatalarını tekrar sıkınız.
- Diskin çatlamasından meydana gelecek kazalar koruyucu kılıf (disk kılıfı) tarafından önlenmektedir. Disk kılıfı, fabrikadan tamamen sıkılmış olarak çıkmış olmasına rağmen, güvenlik için civataları tekrar sıkarak kontrol ediniz.

- Kesme diskini değiştirirken, yeni kullanacağınız kesme diskini 4800m/dk'lık çevresel dönme hızında imal edilmiş olduğundan emin olunuz.
- Kesme diskini sıkıştırmak veya çıkartmak için kullanılan boru anahtarın makinaya takılı olmadığından emin olunuz.
- Üstünde çalışılacak parçanın düzgün bir şekilde desteklenmiş olduğunu kontrol edin. Malzemenin mengeneyle sabitlenmiş olduğundan emin olun. Aksi takdirde, parçanın yerinden çıkması veya kesme diskini kırılması durumunda ciddi bir kaza meydana gelebilir.
- Taşılama diskini, kullanmadan önce düzgün bir şekilde bağlanmış ve sıkılmış olduğundan emin olun ve makina 30 saniye kadar boş olarak emniyetli konumda çalıştırın. Eğer herhangi bir anormal titreşim veya başka bir arıza varsa, makina 30 saniye kadar boş olarak emniyetli konumda çalıştırın. Eğer herhangi bir anormal titreşim veya başka bir arıza varsa, makina 30 saniye kadar boş olarak emniyetli konumda çalıştırın. Aynı durum devam ediyorsa nedenini bulmak için makina 30 saniye kadar boş olarak emniyetli konumda çalıştırın.
- Yüzeyde herhangi bir eğrilik olup olmadığını kontrol etmek için kesme diskini döndürün. Aşırı eğrilik diskin yerinden çıkmasına neden olur.
- Tozlu alanlarda çalışırken havalandırma kanallarının açık olduğundan emin olun. Tozu temizlemek gerekirse, öncelikle makinanın elektrik fişini çekin.

KESME İŞLEMLERİ

DİKKAT

Kesilecek parçanın kesme diski dönerken yerleştirilmesi veya yerinden oynatılması tehlikelidir.

- Düğmenin çalıştırılması**
Anahtar çekilince güç açılır, bırakınca kapatılır. (Şekil. 2)
- Kesme**
 - Kesme diskini döndürün, yavaşça kolu aşağıya bastırarak kesme diskini kesilecek parçaya yaklaştırın.
 - Kesme diski kesilecek parçayla temas edince, yavaşça kolu daha aşağıya iterek kesmeye başlayın.
 - Kesme tamamlanınca (veya istenen delik açılınca), kolu yukarıya doğru kaldırarak orijinal yuvasına getirin.
 - Her kesme işleminin sonunda, dönme hızını durdurmak için düğmeyi kapatın, ve sonraki işleme de aynı şekilde devam edin.

DİKKAT

Makinanın kolundan daha kuvvetli bastırılması kesme işleminin daha cabuk olacağı anlamına gelmez. Kola fazla yük bindirmek motora fazla basınç uygulayacak ve kapasitesini azaltacaktır. Kesme işlemi bittikten sonra, makineyi kapatıp, elektrik fişini çekmeyi unutmayınız.

PROFİL KESME DISKİNİN TAKILMASI VE ÇIKARTILMASI

1. Kesme diskinin çıkartılması (Şekil. 3 ve 4)

- (1) Alt koruyucuyu (A) ve alt koruyucuyu (B) kaldırın. İnce disk puluyla temas etmesi için stoper pimin üzerine bastırın. Profil kesme diskini döndürün, stoper pimi ince disk pulunun üzerindeki delikten geçirin ve ürünle birlikte verilen altıgen çubuk lokma anahtarını kullanarak M10 civatayı sökün.
- (2) Civatayı, pulu (A), ve disk pulunu çıkartın ve kesme diskini yerinden sökün. (Şekil. 4)

DİKKAT

O-halkayı veya manşonu profil kesme diskinden sökmeyin.

2. Profil Kesme Diskini Yerleştirme

Disk pul ve civatalarından tozu tamamen temizleyin, daha sonra çıkartma işleminin tersini uygulayarak disk yerleştirin. Alt koruyucuyu (A) ve alt koruyucuyu (B) ilk konumlarına getirin.

DİKKAT

Profil kesme diskini takmak ve çıkartmak için kullanılan durdurma mandalının önceki durumuna getirildiğinden emin olun.

NASIL KULLANILIR?

1. Kesilecek malzemeyi yerleştirme işlemi (Şekil. 5 ve 6)

Çalışılacak malzemeyi (A) ve (B) mengeneleri arasına yerleştirin ve kavrama kolunu kaldırın ve Şekil. 5'de gösterildiği şekilde, (A) mengenesi malzemeye hafifçe değecek şekilde vidalı kolu itin. Daha sonra, kaldırma kolunu aşağı çevirerek, ve vidalı kolu döndürerek çalışılacak malzemeyi yerinde sabitleyin. Kesme işlemi tamamlandığında, Şekil. 6'da gösterildiği şekilde vidalı kolu iki veya üç kere çevirerek (A) mengeneği gevşetin ve malzemeyi çıkarın.

DİKKAT

Herhangi bir kazaya sebep olmamak için, kesme disk dönerken kesinlikle malzemeyi çıkartmayın veya yerleştirmeyin.

2. Açılı Kesme (Şekil. 7)

- (1) Profil Kesme makinası 0° ve 45°'lik açılarda çalışmaya uygundur.
- (2) Mengenenin iki M10 altıgen civatasını gevşetin (B), mengene ağzının çalışma yüzeyini 0°, 30°, veya 45°'ye getirin. Hazırlık bitince iki 10 mm'lik somunu sağlamca sıkılaştırın.

3. Sabit mengene ağzını hareket ettirme (Şekil. 8)

Mengene açıklığı, fabrika çıkışında maksimum 165 mm olacak şekilde ayarlanmıştır. 165 mm'den daha fazla bir açıklık gerektiğinde mengeneği, şekilde gösterildiği gibi iki somunu gevşeterek zincir hizasına getirin. Maksimum açıklık 200 mm ve 235 mm olarak iki kademe ayarlanabilir. Kesilecek malzeme daha geniş ise, mengene ağzının sabit tarafının yeri değiştirilerek kullanılabilir.

4. Uzun iş parçası malzemelerini kesme (Şekil. 9)

Çalışmaya başlamadan önce, uzun iş parçasının her iki ucunu da tabanla aynı yükseklikteki blokların üzerine yerleştirerek iş parçasını sabitleyin.

5. Kare bloğun kullanılması (Şekil. 10)

Kesme diskinin dış çapı daralmışsa, disk daha ekonomik kullanmak için mengenenin arasına ((A) ve (B)) kesilecek iş parçasından biraz daha küçük bir kare blok yerleştirin.

6. Kesme Derinliğinin Ayarlanması (Şekil. 11)

Kesme diskinin dış çapı daralmışsa, kesme derinliğini ayarlamak için stoper civatasının yüksekliğini değiştirin. Kilitleme somununu gevşeterek ve stoper civatasını döndürerek ayar yapabilirsiniz. İşiniz bitince, stoper civatasını yerine sabitlemek için kilitleme somununu tekrar sıkın.

Malzemeye bağlı olarak, kıymıkları tamamen ortadan kaldırmak mümkündür.

DİKKAT

- Profil kesme disk değiştirilince stoper civatasının yüksekliğini yeniden ayarlamayı unutmayın.
 - Stoper civatası çok alçak kalırsa, profil kesme diskinin tabanı kesme riski doğar.
- ### 7. Kıvılcım sacının ayarlanması (Şekil. 12)
- Açı ayarı yapmak için, kıvılcım sacını tutan vidayı philips tornavida ile gevşetin. Kıvılcımların sıçrayacağı yönü ayarlamak için, açıcı çalışma ortamına ve yapılması gereken işe göre ayarlayın.

8. Ünitenin taşınması (Şekil. 13)

Üniteyi bir yere taşıyacağınız zaman, zincir kancasını zincirin üzerine takın ve taşıma kolundan tutarak üniteyi taşıyın.

BAKIM VE MUAYENE

DİKKAT

Bakım ve muayene yapmadan önce makinenin kapalı ve fişinin çekili olduğundan emin olun.

1. Kesme Diskini Değiştirme

Kesme disk, sürekli kullanımdan körelendiğinde motordan gereksiz güç çeker. Sonuç olarak, taşıma verimliliğini korumak için körleşmiş kesme diskini tamir edin veya değiştirin.

2. Kömürlerin Kontrol Edilmesi (Şekil 14)

Motorda tükenebilir malzemeler olan kömürler kullanılır. Kömürler yıprandığında veya "yıpranma sınırına" yaklaştığında, bu motorda sorunlara neden olabilir. Otomatik durdurmalı kömür kullanıldığında motor otomatik olarak duracaktır.

Bu durumda, her iki kömürü de şekilde gösterilenle aynı kömür tanımlama numarasına sahip kömürlerle değiştirin. Ayrıca, kömürleri daima temiz tutun ve kömür tutucuların içinde serbestçe kayabildiklerinden emin olun.

3. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

4. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik tehlikesini önlemek için bu işlem Hitachi Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

5. Yağlama

Makinayı uzun süre kullanmak için ayda bir aşağıda belirtilen yağlama noktalarını yağlayın.

Yağlama Noktaları

- Şaftın döner kısmı
- Mengenenin döner kısmı
- Mengenenin kayma yolu (A)

6. Temizleme

Makinaya yapışmış talaş ve artıkları bir bez veya benzeri ile ara sıra temizleyin. Motor kısmını yağ veya suyla ıslatmamaya dikkat edin.

7. Servis parçaları listesi

DİKKAT

Hitachi Güç Takımlarının onarımı, modifikasyonu ve gözden geçirilmesi Hitachi yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Hitachi yetkili Servis Merkezine tamir ya da bakım amacıyla başvurulduğunda Parça Listesinin takım ile birlikte verilmesi faydalı olacaktır.

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağırlık İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir.

Dolaysıyla ısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, elektrikli ve elektronik eşyalarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına dair yönetmeliğin şartlarına uygundur.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN61029'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Tipik A ağırlıklı ses basınç seviyesi: 95 dB (A)

Tipik A ağırlıklı ses gücü seviyesi: 108 dB (A)

Kulak koruyucusu kullanın.

EN61029' a göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Çelik çubuk kesme:

Vibrasyon emisyon değeri **a_h** = 5,0 m/s²

Belirsizlik K = 1,5 m/s²

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Maruz kalmanın ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

DİKKAT

○ Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.

○ Gerçek kullanım koşullarındaki risklerin değerlendirilmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

● 230 V~ nominal voltajlık güç kaynağı sistemi hakkında bilgi

Olumsuz ana şebeke koşullarında, bu alette *geçiş voltaj düşüşleri* veya voltaj dalgalanmaları olabilir.

Bu alet, kullanıcının kaynağının arabirim noktasında (güç servis kutusu) maksimum izin verilen sistem empedansı Z_{MAX}, 0,14 Ohm olan bir güç kaynağı sistemine bağlantı içindir.

Kullanıcının bu aletin sadece yukarıdaki gerekleri karşılayan bir güç kaynağı sistemine bağlandığından emin olması gerekir. Gerekirse, kullanıcı arabirim noktasındaki sistem empedansını elektrik şirketinden öğrenebilir.

● 230 V~ nominal voltajlık devre kesici devre ile ilgili bilgi

Bu alet, sadece gl ayırıcı özellikli 16 A'lık sigortaya bağlanıldığında kullanılmalıdır.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням електроінструментів повинні бути вжиті всі необхідні запобіжні заходи для того, щоб зменшити ступінь ризику загоряння, удару електричним струмом і знизити ймовірність пошкодження корпусу інструменту. Ці запобіжні заходи включають в себе нижчеперелічені пункти.

Уважно прочитайте всі вказівки, перш ніж ви спробуєте використовувати інструмент, і збережіть їх. Для безпечного використання:

1. Підтримуйте чистоту і порядок на робочому місці. Будь-яка перешкода на робочому місці або на робочому столі може стати причиною травми.
2. Приймайте до уваги навколишнє робоче місце обстановку. Не працюйте з приладом під дощем. Не використовуйте електроінструмент в приміщеннях з підвищеною вологістю. Підтримуйте хороше освітлення на робочому місці. Не працюйте з інструментом при наявності поряд легкозаймистих рідин або газів.
3. Остерігайтеся удару електричним струмом. Не торкайтеся заземлених поверхонь. Наприклад, трубопроводів, радіаторів, кухонних плит, корпусів холодильників.
4. Під час роботи з інструментом не дозволяйте дітям перебувати поблизу. Не дозволяйте стороннім торкатися інструменту або подовжувача. Сторонні особи не повинні перебувати на робочому майданчику.
5. Закінчивши роботу, здавайте інструмент на зберігання. Місце для зберігання інструменту має бути сухим, високо розташованим або замкненим на замок. Діти не повинні мати можливості самостійно дістатися до інструменту.
6. Не втручайтеся в роботу машини, прикладаючи зайву силу. Робота виконується краще і безпечніше, якщо інструмент експлуатується зі штатної швидкістю.
7. Правильно вибирати інструмент для кожної конкретної роботи. Не намагайтеся зробити малопотужним інструментом роботу, яка призначена для високопотужного інструменту. Не використовуйте інструмент в цілях, для яких він не призначений. Наприклад, не користуйтеся циркулярною пилою для обрізання гілок дерев або різання колод.
8. Зверніть увагу на вибір робочого одягу. Не надягайте просторий одяг чи коштовності, т.к. вони можуть бути захоплені рухомими частинами інструменту. На час роботи поза приміщеннями рекомендується надягати гумові рукавички і черевки з неслизькою підшоною. Покладіть довге волосся під головний убір.
9. Користуйтеся захисними окулярами. Одягайте маску для обличчя або маску проти пилу, якщо при різанні матеріалу виділяється пил.
10. Використовуйте обладнання для відведення пилу і бруду. Переконайтеся, що Ви використовуєте правильні пристрої для приєднання подібного обладнання.
11. Не допускайте псування електрошнурів. Ніколи не переносьте інструмент, тримаючи його за шнур. Не смикайте за шнур, щоб витягти вилку з розетки. Оберегайте шнур від впливу нагріву, мастильних матеріалів і предметів з гострими кінцями.

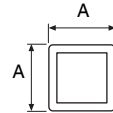
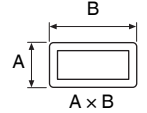
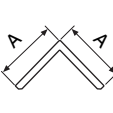
12. Перед початком роботи закріпіть оброблювану деталь у лещатах. Це безпечніше, ніж тримати заготовку в руці, а також звільняє обидві руки для роботи з інструментом.
13. Будьте напоготові. Постійно майте хорошу точку опори і не втрачайте рівноваги.
14. Уважно ставтеся до технічного обслуговування інструменту та його ремонту. Для досягнення кращих робочих характеристик і забезпечення більшої безпеки при роботі обережно поводьтеся з інструментом і зберігайте його в чистоті. При мастилі і заміні аксесуарів дотримуйтеся вказівок у відповідних інструкціях. Періодично оглядайте електрошнур інструменту і в разі його пошкодження відремонтуйте його в уповноваженому сервісному центрі. Періодично оглядайте подовжувачі і в разі пошкодження робіть їх заміну. Рукоятки інструменту повинні бути сухими та чистими, не брудніть їх мастильними матеріалами.
15. Вийміть вилку електрошнурів з розетки, якщо інструмент не використовується, перед початком техобслуговування, а також перед заміною аксесуарів (ножів, свердел, фрез).
16. Вийміть всі регульовальні і гайкові ключі. Візьміть собі за правило, перед тим як увімкнути інструмент, перевіряти чи всі ключі вийняті з нього.
17. Уникайте несподіваного запуску двигуна. Не переносьте підключений до електромережі інструмент, тримаючи палець на перемикачі. Перед тим як вставити штепсель в розетку переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні "Викл."
18. Працюючи поза приміщенням, користуйтеся подовжувачами. У цьому випадку використовуйте тільки ті подовжувачі, що призначені для роботи на вулиці. Вони мають відповідне маркування.
19. Будьте пильні. Слідкуйте за тим, що ви робите. Дотримуйтеся здорового глузду. Якщо ви втомилися, не працюйте з інструментом.
20. Перевірте пошкоджені деталі. Перш ніж продовжити експлуатацію інструменту, слід ретельно перевірити захисний кожух чи інші деталі, які мають пошкодження з метою встановити, що вони в робочому стані і виконують призначену їм функцію. Перевірте юстировку та скріплення рухомих деталей, справність деталей, правильність складання та будь-які інші параметри що можуть вплинути на їхню роботу. Захисний кожух або іншу деталь, яка пошкоджена, необхідно як слід відремонтувати або замінити в уповноваженому сервісному центрі, якщо інше не зазначено в інструкції з експлуатації. Несправні перемикачі замініть в уповноваженому сервісному центрі. Не працюйте з інструментом з несправним перемикачем "Увімк./Вимк."
21. Увага
З метою уникнення травми використовуйте тільки ті аксесуари або пристрої, що вказані в цих інструкціях з експлуатації або в каталозі фірми HITACHI.
22. Ремонт повинен здійснюватися тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням тільки оригінальних запасних деталей HITACHI. В іншому випадку можливе нанесення серйозної шкоди здоров'ю користувача.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВІДРІЗНОЇ МАШИНИ

1. Перед використанням перевірте відрізний диск, не використовуйте відрізнi диски з сколами або іншими ушкодженнями. Завжди виконуйте пробний запуск відрізної машини перед використанням, щоб переконатися у відсутності відхилень від нормальної роботи.
2. Використовуйте стандартний відрізний диск на перпендикулярній йому робочій поверхні.
3. Забезпечте захист від іскор при відрізанні.
4. Замініть відрізний диск належним чином.
5. Завжди уважно стежте за тим, щоб не були ослаблені деталі, що фіксують відрізний диск. Несправні деталі призведуть до пошкодження відрізного диска.

6. Переконайтеся в тому, що на оброблюваному виробі відсутні сторонні предмети, наприклад, цвяхи.
7. Використовуйте тільки рекомендовані виробником відрізнi диски, на яких зазначена швидкість, яка дорівнює або перевищує швидкість, зазначену на паспортній табличці машини.
8. Абразивні диски повинні зберігатися відповідно до вимог виробника і з ними слід поводитися обережно.
9. Переконайтеся в тому, що встановлений диск обраний відповідно до вимог виробника.
10. Ніколи не використовуйте машину без встановленого захисного пристосування.
11. Не розмахуйте полотном.
12. Не використовуйте машину у вибухонебезпечній обстановці і в умовах, коли іскри можуть стати причиною пожежі, вибуху і т.п.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга (за регіонами)*1		(220 Вт, 230 Вт, 240 Вт) ~			
Вхід живлення*1		2200 W			
Максимальні розміри відрізання*2 Висота x ширина	Форма оброблюваного матеріалу				
	Кут відрізання 0°	120 мм	115 мм	90 мм x 200 мм	130 мм
	Кут відрізання 45°	115 мм	104 мм	110 мм x 104 мм	100 мм
Відрізний диск		Ø355 x Ø25,4 x 4 мм (Армований волокнистим наповнювачем відрізний диск)			
Число оборотів холостого ходу		3800 мин ⁻¹			
Макс. робоча окружна швидкість		4800 м/мин			
Вага		17,0 кг			

*1 Перевірте написи на виробі, оскільки технічні характеристики змінюються залежно від регіону.

*2 Максимальна товщина матеріалу для відрізання – це товщина, за якої відрізний диск не зношується надмірно в процесі різання.

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

- (1) Відрізний диск1
(2) Гайковий ключ у вигляді шестигранного стрижня1

ЗАСТОСУВАННЯ

Обрізка різних металевих виробів, наприклад, труб, круглих стрижнів і сталевих фасонних виробів.

ПЕРЕД РОБОТОЮ

1. Джерело живлення

Переконайтеся, що джерело живлення, яким Ви будете користуватися, відповідає вимогам до живлення, зазначеним на наклейці на корпусі виробу.

2. Перемикач живлення

Переконайтеся, що перемикач живлення знаходиться в положенні ВИМКНЕНО. Якщо штепсельна виетка підключена до розетки, коли перемикач знаходиться в положенні УВИМКНЕНО,

інструмент негайно почне працювати, а це може призвести до нещасного випадку.

3. Подовжувач

Коли робоча поверхня знаходиться далеко від джерела живлення, користуйтеся подовжувачем достатньої товщини і номінальної потужності. Подовжувач мусить бути настільки коротким, настільки й практичним.

4. Встановіть машину на рівній гладкій поверхні і зафіксуйте в стійкому стані. Перед відправкою устаткування піддається строгому заводському контролю на предмет захисту від ураження електричним струмом під час експлуатації.

5. Так як рухомі частини закріплюють натягом ланцюга на час транспортування, зніміть ланцюг з ланцюгового гака шляхом натиснення на рукоятку перемикача.

6. Переконайтеся в тому, що всі відрізнi диски знаходяться в ідеальному стані і на них не видно подряпин і тріщин.

7. Незважаючи на те, що вони були надійно зафіксовані на заводі перед відправленням, з метою безпеки повторно зафіксуйте затискні гайки.
8. Захисна кришка (кришка диска) передбачена для запобігання можливих неприємностей, наприклад, появи тріщини на відрізнному диску. Незважаючи на те, що вона була надійно зафіксована на заводі перед відправленням, з метою безпеки повторно зафіксуйте крипильні гвинти.
9. При заміні відрізного диска обов'язково переконайтеся в тому, що зазначена розрахункова окружна швидкість відрізного диска, призначеного для заміни, дорівнює або перевищує 4800 м / хв.
10. Обов'язково переконайтеся в тому, що до машини не прикріплений гайковий ключ у вигляді стрижня, який застосовується для затягування або зняття відрізного диска.
11. Перевірте і переконайтеся, що оброблюваний виріб підтримується належним чином. Обов'язково переконайтеся в тому, що заготовка надійно затиснута лещатами. В іншому випадку, ослаблення фіксації заготовки може призвести до нещасного випадку або до поломки відрізного диска під час роботи.
12. Перед використанням обов'язково переконайтеся в тому, що абразивний диск правильно встановлений і зафіксований, а також дайте машині попрацювати без навантаження протягом 30 с в безпечному положенні, негайно зупиніть машину, якщо з'явиться значна вібрація або якщо будуть виявлені інші дефекти. У цьому випадку перевірте машину для з'ясування причини несправності.
13. Пообертайте відрізний диск для перевірки торцевого відхилення. Сильне відхилення призведе до зсуву відрізного диска.
14. Обов'язково переконайтеся в тому, що при роботі в умовах запиленості підтримується чистота вентиляційних отворів. У разі виникнення необхідності очищення від пилу, перш за все, від'єднайте машину від електричної розетки.

ПРОЦЕДУРА РІЗАННЯ

ОБЕРЕЖНО

Знімати або встановлювати оброблюваний виріб під час обертання відрізного диска небезпечно.

1. Функціонування вимикача

Живлення увімкнеться, якщо потягнути перемикач, і вимкнеться, якщо перемикач відпустити. (Мал. 2)

2. Відрізання

- (1) Під час обертання відрізного диска м'яко натисніть рукоятку вниз і наблизьте відрізний диск до заготовки для відрізання.
- (2) При зіткненні відрізного диска із заготовкою для відрізання м'яко натисніть рукоятку далі вниз і почніть виконувати відрізання.
- (3) Коли процес відрізання (або виконання наміченого щілинного отвору) буде завершений, підніміть рукоятку і встановіть її у вихідне положення.
- (4) При завершенні кожного етапу в процесі відрізання, встановлюйте вимикач в положення виключення OFF (Вимкнено) для зупинки обертання, а потім продовжуйте виконання наступного етапу відрізання.

ОБЕРЕЖНО

Швидкість відрізання не збільшиться, якщо до рукоятки буде докладено більше зусилля.

Застосування дуже великого зусилля до рукоятки призведе до перевантаження двигуна і до зменшення його потужності.

Обов'язково встановіть вимикач у положення виключення OFF (Вимкнено) після завершення роботи та від'єднайте вилку від розетки.

УСТАНОВКА І ЗНЯТТЯ ВІДРІЗНОГО ДИСКА

1. Зняття відрізного диска (Мал. 3 і 4)

- (1) Підніміть нижню напрямну (А) і нижню напрямну (В).

Потисніть стопорний штифт, щоб він торкнувся шайби диска.

Поверніть відрізний диск, просуньте стопорний штифт крізь отвір у шайбі диска і викрутіть болт М10 за допомогою шестигранного ключа, що додається.

- (2) Зніміть болт, шайбу (А), і шайбу диска, а потім від'єднайте відрізний диск. (Мал. 4)

ОБЕРЕЖНО

Не знімайте кільце ущільнення або втулку зі шпинделя відрізного диска.

2. Установка відрізного диска

Ретельно видаліть пил з шайб диска і болта, потім встановіть диск, шляхом виконання в зворотній послідовності дій, описаних для процедури зняття диска. Поверніть нижню напрямну (А) і нижню напрямну (В) у вихідне положення.

ОБЕРЕЖНО

Переконайтеся в тому, що стопор, який був використаний для встановлення та зняття відрізного диска, встановлений у відведеному назад положенні.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Процедура закріплення заготовки для відрізання (Мал. 5 і 6)

Помістіть оброблюваний виріб між затискним пристосуванням (А) і затискним пристосуванням (В), підніміть муфту і перемістіть затискне пристосування (А) за допомогою рукоятки гвинта так, щоб воно злегка стикалося з оброблюваним виробом, як показано на Мал. 5.

Потім опустіть муфту вниз і надійно закріпіть оброблюваний виріб в потрібному положенні шляхом повороту рукоятки гвинта. Коли процес відрізання буде завершений, поверніть рукоятку гвинта 2 або 3 рази для ослаблення затискного пристосування (А), і зніміть оброблюваний виріб, як показано на Мал. 6.

ОБЕРЕЖНО

Ніколи не знімайте і не встановлюйте оброблюваний виріб під час обертання відрізного диска для того, щоб уникнути отримання травми.

2. Відрізання під кутом (Мал. 7)

- (1) Машина дозволяє виконати відрізання під кутом 0° або 45°.
- (2) Послабте два болти М10 з головками під шестиграний торцевий ключ на затискному пристосуванні (В), потім встановіть робочу поверхню на захоплення затискного пристосування під будь-

яким кутом, рівним 0°, 30° або 45°. Після завершення установки в потрібне положення, надійно затягніть два 10 мм болта.

3. Переміщення стаціонарного захоплення затискного пристосування (Мал. 8)

Максимальна відстань між затискними пристосуваннями, яке встановлюється при відправці з заводу, так само 165 мм. У випадку, коли необхідно, щоб ця відстань перевищила 165 мм, перемістіть затискні пристрої в положення, показане штрихпунктирною лінією, після того, як викрутите два болти. Максимальна відстань між затискними пристосуваннями може бути встановлена в два етапи 200 мм і 235 мм. Якщо заготовка для відрізання буде занадто широкою, затискні пристрої можуть бути ефективно використані шляхом зміни положення стаціонарно встановленого боку захоплення затискних пристосувань.

4. Відрізання довгої робочої заготовки (Мал. 9)

Перш ніж розпочати роботу, перевірте, чи обидва кінці довгої робочої заготовки встановлено на блоки, які повинні бути такої самої висоти, що й основа, щоб стабілізувати заготовку.

5. Як використовувати квадратний блок (Мал. 10)

Для економного використання відрізного диска, якщо відрізний диск має малий зовнішній діаметр, встановіть між затискачами (А) і (В) квадратний блок дещо меншого розміру ніж оброблювана робоча заготовка.

6. Налаштування глибини врізання (Мал. 11)

Якщо відрізний диск має малий зовнішній діаметр, змініть висоту стопорного болта, щоб налаштувати глибину врізання. Щоб виконати налаштування, послабте контргайку і повертайте стопорний болт. Завершивши налаштування, затягніть контргайку, щоб зафіксувати стопорний болт на місці.

Залежно від матеріалу можна зняти обмежувач.

ОБЕРЕЖНО

- Якщо відрізний диск було замінено, перевірте налаштування висоти стопорного болта.
- Якщо стопорний болт встановлено занадто низько, відрізний диск може різати основу.

7. Налаштування захисту від іскор (Мал. 12)

Щоб відрегулювати кут встановлення захисту, утримуючи захист від іскор за допомогою хрестової викрутки викрутіть гвинт.

Щоб відрегулювати напрямок вильоту іскор відповідно до оточення та вимог до роботи, змініть кут розташування захисту.

8. Транспортування пристрою (Мал. 13)

Перш ніж переносити пристрій, прикріпіть гачок для ланцюга до ланцюга; беріть пристрій за ручку для перенесення.

2. Обстеження вугільних щіток (Мал. 14)

У двигуні використовуються вугільні щітки, які поступово зношуються.

Використання зношених вугільних щіток або щіток у стані близькому до "межі зносу" може призвести до несправності двигуна. Якщо двигун оснащений вугільною щіткою автоматичної зупинки, він зупиниться автоматично. У цей час замініть обидві вугільні щітки новими щітками, які мають ті ж номери вугільних щіток, які і показані на рисунку. Крім того, завжди тримайте вугільні щітки в чистоті і обов'язково стежте за тим, щоб вони могли вільно ковзати в щіткотримачах.

3. Перевірка встановлених гвинтів

Регулярно перевіряйте всі встановлені на інструменті гвинти, стежте за тим, щоб вони були як слід затягнуті. негайно затягніть гвинт, який виявиться ослабленим. Невиконання цього правила загрожуватиме серйозною небезпечкою.

4. Технічне обслуговування двигуна.

Обмотка двигуна - "серце" електроінструменту. Проявляйте належну увагу, стежачи за тим, щоб обмотка не була пошкоджена і/або залита маслом або водою.

5. Масло

Для підтримки машини в робочому стані протягом тривалого часу доливайте масло в один раз на місяць у наступні місяця підведення масла.

Місця підведення масла

- Частина вала, що обертається
- Затискне пристосування, що обертається
- Ділянка ковзання затискного пристосування (А)

6. Очищення

Час від часу протирайте машину м'якою тканиною або подібним матеріалом і видаляйте налиплу стружку й обрізки. Будьте обережні, не допустіть потрапляння масла або води у відсік двигуна.

7. Список запасних частин

ОБЕРЕЖНО

Ремонт, модифікацію і перевірку автоматичних інструментів Hitachi мусить здійснювати авторизований сервісний центр Hitachi.

Список запасних частин може знадобитися, якщо Ви звертаєтесь до авторизованого сервісного центру Hitachi по ремонт або інше обслуговування. Під час роботи і огляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

МОДИФІКАЦІЯ:

Автоматичні інструменти Hitachi постійно вдосконалюються і модифікуються, щоб застосувати в них найновіші технології.

Відповідно, деякі деталі можуть змінюватися без попередження.

ОГЛЯД І ДОГЛЯД

ОБЕРЕЖНО

Вимкніть машину і від'єднайте вилку від розетки перед початком проведення перевірки та технічного обслуговування.

1. Заміна відрізного диска

Коли відрізний диск ступиться при безперервній експлуатації, двигун почне працювати з переважанням. Отже, для забезпечення ефективної експлуатації відновіть або замініть ступлений відрізний диск.

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо Ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, із ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції, до авторизованого сервісного центру Hitachi.

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Інформація про шум та вібрацію

Вимірювані величини були визначені відповідно до EN61209.

Вимірний середньозважений рівень звукового тиску:
95 дБ (A)

Вимірний середньозважений рівень звукової потужності:
108 дБ (A)

Одягайте навушники.

Повне значення вібрації (векторна сума триаксального) визначена згідно EN61029.

Різка полосової сталі:

Величина вібрації $a_h = 5,0 \text{ м/с}^2$

Похибка $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Зазначений рівень вібрації був вимірний згідно стандартного тесту і був використаний при порівнянні інструментів між собою.

Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вібрація під час справжнього користування може відрізнятися від заявленої, залежно від способу застосування інструменту.
- Визначіть заходи безпеки для оператора згідно практичного застосування (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як вимикання інструменту і його роботи вхолосту на додаток до виконання робочих завдань).

● Інформація про систему електропостачання з номінальною напругою 230 В ~

При несприятливому стані мережі електропостачання даний електроінструмент може стати причиною короточасних падінь напруги або коливань напруги, що заважають.

Даний електроінструмент призначений для під'єднання до системи електропостачання з максимальним допустимим повним опором системи Z_{max} , рівним 0,14 Ом в точці підключення (розподільна коробка мережі електропостачання) до мережі електропостачання користувача.

Користувач повинен обов'язково переконатися в тому, що даний електроінструмент буде приєднаний тільки до системи електропостачання, що задовольняє викладені вище вимоги.

У разі необхідності, користувач може звернутися в компанію комунального електропостачання відносно повного опору системи в точці підключення.

● Інформація щодо вимикача переривника з номінальною напругою 230 В ~

Даний електроінструмент повинен експлуатуватися тільки в тому випадку, якщо він буде приєднаний до запобіжника 16 А, з характеристикою від'єднання класу gI.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед использованием электроинструментов должны быть предприняты все необходимые меры предосторожности для того, чтобы уменьшить степень риска возгорания, удара электрическим током и снизить вероятность повреждения корпуса инструмента. Эти меры предосторожности включают в себя нижеперечисленные пункты.

Внимательно прочтите все указания, прежде чем Вы попытаетесь использовать инструмент, и сохраните их. Для безопасного использования:

1. Поддерживайте чистоту и порядок на рабочем месте. Любая помеха на рабочем месте или на рабочем столе может стать причиной травмы.
2. Принимайте во внимание окружающую рабочую среду. Не работайте с электроинструментом под дождем. Не используйте электроинструмент в помещениях с повышенной влажностью. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не работайте инструментом при наличии рядом легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
3. Остерегайтесь удара электрическим током. Не касайтесь заземленных поверхностей. Например, трубопроводов, радиаторов, кухонных плит, корпусов холодильников.
4. Во время работы с инструментом не разрешайте детям находиться поблизости. Не позволяйте посторонним дотрагиваться до инструмента или удлинителя. Посторонние лица не должны находиться на рабочей площадке.
5. Закончив работу, сдавайте инструмент на хранение. Место для хранения инструмента должно быть сухим, высоко расположенным или запирается на замок. Дети не должны иметь возможности самостоятельно добраться до инструмента.
6. Не вмешивайтесь в работу машины, прикладывая излишнюю силу. Работа выполняется лучше и безопаснее, если инструмент эксплуатируется с штатной скоростью.
7. Правильно выбирайте инструмент для каждой конкретной работы. Не пытайтесь сделать маломощным инструментом работу, которая предназначена для высокомоощного инструмента. Не используйте инструмент в целях, для которых он не предназначен. Например, не пользуйтесь циркулярной пилой для обрезания веток деревьев или резки бревен.
8. Обратите внимание на выбор рабочей одежды. Не надевайте просторную одежду или драгоценности, т.к. они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. Во время работы вне помещений рекомендуется надевать резиновые перчатки и ботинки с нескользкой подошвой. Уложите длинные волосы под головным убором.
9. Пользуйтесь защитными очками. Одевайте маску для лица или маску против пыли, если при резке материала выделяется пыль.
10. Используйте оборудование для отвода пыли и грязи. Убедитесь, что Вы используете правильные устройства для присоединения подобного оборудования.
11. Не допускайте порчи электрошнура. Никогда не переносите инструмент, держа его за шнур. Не дергайте за шнур с целью вынуть вилку из розетки. Оберегайте шнур от воздействия нагрева, смазочных материалов и предметов с острыми краями.

12. Перед началом работы закрепите обрабатываемую деталь в тисках. Это безопаснее, чем держать заготовку в руке, а также освобождает обе руки для работы с инструментом.
13. Будьте начеку. Постоянно имейте хорошую точку опоры и не теряйте равновесия.
14. Внимательно относитесь к техническому обслуживанию инструмента и его ремонту. Для достижения лучших рабочих характеристик и обеспечения большей безопасности при работе осторожно обращайтесь с инструментом и содержите его в чистоте. При смазке и замене аксессуаров следуйте указаниям в соответствующих инструкциях. Периодически осматривайте электрошнур инструмента и в случае его повреждения отремонтируйте его в уполномоченном сервисном центре. Периодически осматривайте удлинители и в случае повреждения производите их замену. Рукоятки инструмента должны быть сухими и чистыми, не пачкайте их смазочными материалами.
15. Выньте вилку электрошнура из розетки, если инструмент не используется, перед началом техобслуживания, а также перед заменой аксессуаров (ножей, сверл, фрез).
16. Выньте все регулировочные и гаечные ключи. Возьмите себе за правило, перед тем как включить инструмент, проверять все ли ключи вынуты из него.
17. Избегайте неожиданного запуска двигателя. Не переносите подключенный к электросети инструмент, держа палец на переключателе. Перед тем как вставить штепсель в розетку убедитесь, что переключатель находится в положении "Выкл."
18. Работая вне помещения, пользуйтесь удлинителями. В этом случае используйте только те удлинители, что предназначены для работы на улице. Они имеют соответствующую маркировку.
19. Будьте бдительны. Следите за тем, что вы делаете. Придерживайтесь здравого смысла. Если вы устали, не работайте с инструментом.
20. Проверяйте поврежденные детали. Прежде чем продолжить эксплуатацию инструмента, следует тщательно проверить защитный кожух или иные детали, которые имеют повреждения с целью установить, что они в рабочем состоянии и выполняют предназначенную им функцию. Проверьте юстировку и крепление движущихся деталей, исправность деталей, правильность сборки и любые другие параметры, что могут повлиять на их работу. Защитный кожух или другую деталь, которые повреждены, необходимо как следует отремонтировать или заменить в уполномоченном сервисном центре, если иное не указано в инструкции по эксплуатации. Неисправные переключатели замените в уполномоченном сервисном центре. Не работайте с инструментом с неисправным переключателем "Вкл./ Выкл."
21. Внимание
С целью избежания травмы используйте только те аксессуары или устройства, что указаны в этих инструкциях по эксплуатации или в каталоге фирмы HITACHI.
22. Ремонт должен осуществляться только в уполномоченном сервисном центре с использованием только оригинальных запасных частей HITACHI. В противном случае возможно нанесение серьезного вреда здоровью пользователя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОТРЕЗНОЙ МАШИНЫ

1. Перед использованием проверьте отрезной диск, не используйте отрезные диски со сколами или другими повреждениями. Всегда выполняйте пробный запуск отрезной машины перед использованием, чтобы убедиться в отсутствии отклонений от нормальной работы.

2. Используйте стандартный отрезной диск на перпендикулярной ему рабочей поверхности.

3. Обеспечьте защиту от искр при отрезании.

4. Замените отрезной диск надлежащим образом.

5. Всегда внимательно следите за тем, чтобы не были ослаблены детали, фиксирующие отрезной диск. Неисправные детали приведут к повреждению отрезного диска.
6. Убедитесь в том, что на обрабатываемом изделии отсутствуют посторонние предметы, например, гвозди.

7. Используйте только рекомендованные изготовителем отрезные диски, на которых указана скорость, которая равна или превышает скорость, указанную на паспортной табличке машины.

8. Абразивные диски должны храниться в соответствии с требованиями изготовителя и с ними следует обращаться осторожно.

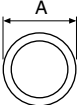
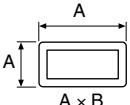
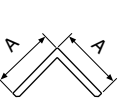
9. Убедитесь в том, что установленный диск выбран в соответствии с требованиями изготовителя.

10. Никогда не используйте машину без установленного защитного приспособления.

11. Не размахивайте полотном.

12. Не используйте машину во взрывоопасной обстановке и в условиях, когда искры могут стать причиной пожара, взрыва и т.п.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (по регионам)*1		(220 В, 230 В, 240 В) ~			
Потребляемая мощность*1		2200 W			
Максимальные размеры отрезания*2 Высота x ширина	Форма материала для обрезки				
	Угол резки 0°	120 мм	115 мм	90 мм x 200 мм	130 мм
	Угол резки 45°	115 мм	104 мм	110 мм x 104 мм	100 мм
Отрезной диск		ø355 x ø25,4 x 4 мм (Армированный волокнистым наполнителем отрезной диск)			
Число оборотов холостого хода		3800 мин ⁻¹			
Макс. рабочая окружная скорость		4800 м/мин			
Вес		17,0 кг			

*1 Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.
*2 Максимальный размер резки равен доступному размеру резки, когда отрезной диск еще незначительно изношен разрезаемым материалом.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

1. Отрезной диск 1
2. Гаечный ключ в виде шестигранного стержня.. 1

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Обрезка различных металлических изделий, например, труб, круглых стержней и стальных фасонных изделий.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. **Источник электропитания**
Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. **Переключатель "Вкл./ Выкл."**
Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьезной травмы.
3. **Удлинитель**
Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Установите машину на ровной гладкой поверхности и зафиксируйте в устойчивом состоянии. Перед отправкой оборудование подвергается строгому заводскому контролю на предмет защиты от поражения электрическим током во время эксплуатации.

5. Так как подвижные части закрепляют натяжением цепи на время транспортировки, снимите цепь с цепного крюка путем нажатия на рукоятку переключателя.

6. Убедитесь в том, что все отрезные диски находятся в идеальном состоянии и на них не видны царапины и трещины.

7. Несмотря на то, что они были надежно зафиксированы на заводе перед отправкой, в целях безопасности повторно зафиксируйте зажимные гайки.

8. Защитная крышка (крышка диска) предусмотрена для предотвращения возможных неприятностей, например, появления трещины на отрезном диске. Несмотря на то, что она была надежно зафиксирована на заводе перед отправкой, в целях безопасности повторно зафиксируйте крепежные винты.
9. При замене отрезного диска обязательно убедитесь в том, что указанная расчетная окружная скорость отрезного диска, предназначенного для замены, равна или превышает 4800 м/мин.
10. Обязательно убедитесь в том, что к машине не прикреплен гаечный ключ в виде стержня, который применяется для затягивания или снятия отрезного диска.
11. Проверьте и убедитесь, что обрабатываемое изделие поддерживается надлежащим образом. Обязательно убедитесь в том, что заготовка надежно зажата тисками. В противном случае, ослабление фиксации заготовки может привести к несчастному случаю или к поломке отрезного диска во время работы.
12. Перед использованием обязательно убедитесь в том, что абразивный диск правильно установлен и зафиксирован, а также дайте машине поработать без нагрузки в течение 30с в безопасном положении, немедленно остановите машину, если появится значительная вибрация или если будут обнаружены другие дефекты. В этом случае проверьте машину для выяснения причины неисправности.
13. Повращайте отрезной диск для проверки торцового отклонения. Сильное отклонение приведет к сдвигу отрезного диска.
14. Обязательно убедитесь в том, что при работе в условиях запыленности поддерживается чистота вентиляционных отверстий. В случае возникновения необходимости очистки от пыли, прежде всего, отсоедините машину от сетевой розетки.

ПРОЦЕДУРА ОТРЕЗАНИЯ

ОСТОРОЖНО

Снимать или устанавливать обрабатываемое изделие во время вращения отрезного диска опасно.

1. Функционирование выключателя

Питание будет включаться при нажатии переключателя и выключаться при его отпускании. (Рис. 2)

2. Отрезание

- (1) Во время вращения отрезного диска нажмите рукоятку вниз и приблизьте отрезной диск к заготовке для отрезания.
- (2) При соприкосновении отрезного диска с заготовкой для отрезания мягко нажмите рукоятку дальше вниз и начните выполнять отрезание.
- (3) Когда процесс отрезания (или выполнения намеченного целевого отверстия) будет завершен, поднимите рукоятку и установите ее в исходное положение.
- (4) При завершении каждого этапа в процессе отрезания, устанавливайте выключатель в положение выключения OFF (Выкл) для остановки вращения, а затем продолжите выполнение следующего этапа отрезания.

ОСТОРОЖНО

Скорость отрезания не увеличится, если к рукоятке будет приложено большее усилие.

Приложение слишком большого усилия к рукоятке приведет к перегрузке двигателя и к уменьшению его мощности.

Обязательно установите выключатель в положение выключения OFF (Выкл) после завершения работы и отсоедините вилку от сетевой розетки.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ОТРЕЗНОГО ДИСКА

1. Снятие отрезного диска (Рис. 3 и 4)

- (1) Поднимите нижнее защитное приспособление (А) и нижнее защитное приспособление (В). Нажмите на стопорный штырь, чтобы привести его в соприкосновение с дисковой шайбой. Поверните отрезной диск, пропустите стопорный штырь через отверстие в дисковой шайбе, а затем удалите болт М10 с помощью прилагаемого универсального гаечного ключа.
- (2) Снимите болт, шайбу (А), и шайбу диска, а затем отсоедините отрезной диск. (Рис. 4)

ОСТОРОЖНО

Не удаляйте уплотнительное кольцо или втулку с отрезного дискового шпинделя.

2. Установка отрезного диска

Тщательно удалите пыль с шайб диска и болта, затем установите диск, путем выполнения в обратной последовательности действий, описанных для процедуры снятия диска. Верните нижнее защитное приспособление (А) и нижнее защитное приспособление (В) в исходное положение.

ОСТОРОЖНО

Убедитесь в том, что стопор, который был использован для установки и снятия отрезного диска, установлен в отведенном назад положении.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Процедура закрепления заготовки для отрезания (Рис. 5 и 6)

Поместите обрабатываемое изделие между зажимным приспособлением (А) и зажимным приспособлением (В), поднимите муфту и переместите зажимное приспособление (А) при помощи рукоятки винта так, чтобы оно слегка соприкасалось с обрабатываемым изделием, как показано на Рис. 5.

Затем опустите муфту вниз и надежно закрепите обрабатываемое изделие в нужном положении путем поворота рукоятки винта. Когда процесс отрезания будет завершен, поверните рукоятку винта 2 или 3 раза для ослабления зажимного приспособления (А), и снимите обрабатываемое изделие, как показано на Рис. 6.

ОСТОРОЖНО

Никогда не снимайте и не устанавливайте обрабатываемое изделие во время вращения отрезного диска для того, чтобы избежать получения травмы.

2. Отрезание под углом (Рис. 7)

- (1) Машина позволяет выполнить отрезание под углом 0° или 45°.
- (2) Ослабьте два болта М10 с головками под шестигранный торцовый ключ на зажимном приспособлении (В), затем установите рабочую поверхность на захват зажимного приспособления под любым углом, равным 0°, 30° или 45°. После завершения установки в нужное положение, надежно затяните два 10 мм болта.

3. Перемещение стационарного захвата зажимного приспособления (Рис. 8)

Максимальное расстояние между зажимными приспособлениями, которое устанавливается при отправке с завода, равно 165 мм. В случае, когда необходимо, чтобы это расстояние превысило 165 мм, переместите зажимное приспособление в положение, показанное штрих-пунктирной линией, после того, как выкрутите два болта. Максимальное расстояние между зажимными приспособлениями может быть установлено в два этапа 200 мм и 235 мм. Если заготовка для отрезания будет слишком широкой, зажимное приспособление может быть эффективно использовано путем изменения положения стационарно установленной стороны захвата зажимных приспособлений.

4. Резка длинных рабочих изделий (Рис. 9)

Убедитесь, что Вы расположили оба конца длинного рабочего изделия на блоках, которых имеют одинаковую высоту с основанием, чтобы стабилизировать его до начала работы.

5. Как использовать квадратный блок (Рис. 10)

При уменьшении внешнего диаметра отрезного диска вставьте между тисками (А) и (В) квадратный блок, немного меньшего диаметра, чем размер рабочего изделия для резки, чтобы экономно использовать отрезной диск.

6. Настройка глубины резки (Рис. 11)

При уменьшении внешнего диаметра отрезного диска уменьшите высоту стопорного болта, чтобы настроить глубину резки. Настройки выполняются с помощью ослабления зажимной гайки и поворота стопорного болта. После завершения заново закрепите зажимную гайку, чтобы зафиксировать стопорный болт на месте.

В зависимости от материала можно избавиться от заноз.

ОСТОРОЖНО

- Убедитесь, что высота стопорного болта заново настроена при замене отрезного диска.
- Если стопорный болт расположен слишком низко, отрезной диск может выполнять резку с основанием.

7. Настройка искровой пластины (Рис. 12)

Ослабьте винт, удерживающий на месте искровую пластину, с помощью крестовой отвертки, чтобы отрегулировать угол.

Измените угол в соответствии с преобладающей рабочей средой и выполняемой работой, чтобы отрегулировать направление, в котором разлетаются осколки.

8. Транспортировка устройства (Рис. 13)

При перемещении устройства прикрепите на цепь цепной крюк и при переноске держитесь за рукоятку для переноски.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

ОСТОРОЖНО

Обязательно выключите машину и отсоедините вилку от сетевой розетки перед началом проведения проверки и технического обслуживания.

1. Замена отрезного диска

Когда отрезной диск иступится при непрерывной эксплуатации, двигатель начнет работать с перегрузкой. Следовательно, для обеспечения эффективной эксплуатации восстановите или замените иступленный отрезной диск.

2. Обслуживание угольных щеток (Рис. 14)

В двигателе используются угольные щетки, которые постепенно изнашиваются.

Использование изношенных угольных щеток или щеток в состоянии близком к "пределу износа" может привести к неисправности двигателя. Если двигатель оснащен угольной щеткой автоматической остановки, он остановится автоматически. В это время замените обе угольные щетки новыми щетками, которые имеют те же номера угольных щеток, как и показанные на рисунке. Кроме того, всегда содержите угольные щетки в чистоте и обязательно следите за тем, чтобы они могли свободно скользить в щеткодержателях.

3. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

4. Замена сетевого шнура

В случае необходимости замены сетевого шнура во избежание угрозы безопасности замену должен осуществить авторизованный сервисный центр Hitachi.

5. Смазка

Для поддержания машины в рабочем состоянии в течение продолжительного времени доливайте масло в один раз в месяц в следующие места подвода масла.

Места подвода масла

- Вращающаяся часть вала
- Вращающаяся часть зажимного приспособления
- Участок скольжения зажимного приспособления (А)

6. Очистка

Время от времени протирайте машину мягкой тканью или подобным материалом и удаляйте налипшую стружку и обрезки. Будьте осторожны, не допустите попадания масла или воды в отсек двигателя.

7. Порядок записей по техобслуживанию

ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi.

Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.

При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над совершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN61029.

Типичный средневзвешенный уровень звукового давления: 95 дБ (А)
 Типичный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 108 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов по трем осям) определяются в соответствии с EN61029.

Резка полосовой стали:

Величина вибрации $a_h = 5,0 \text{ м/с}^2$

Погрешность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

● Информация о системе электроснабжения с номинальным напряжением 230 В~

При неблагоприятном состоянии сети электроснабжения данный электроинструмент может стать причиной кратковременных падений напряжения или мешающих колебаний напряжения.

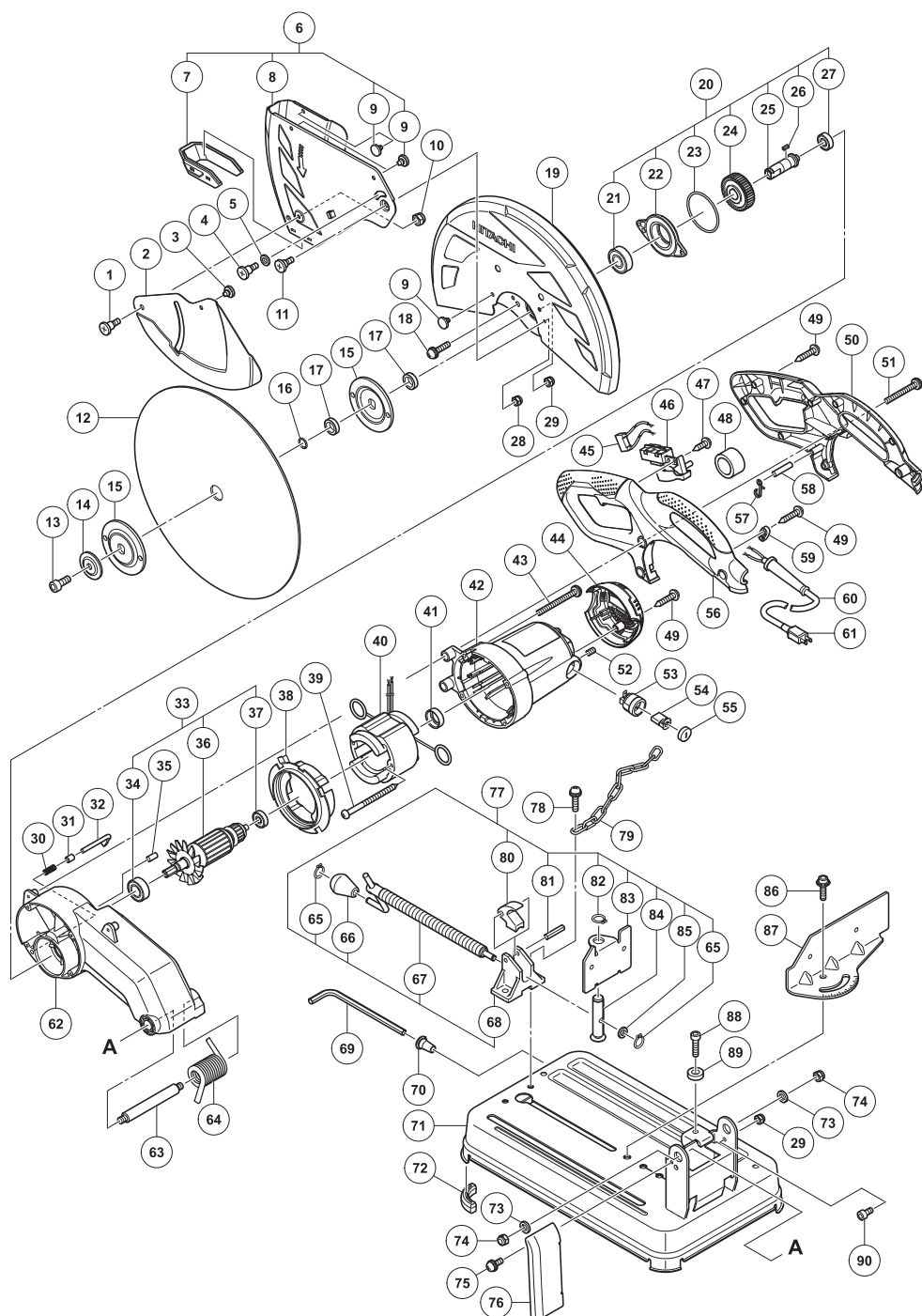
Данный электроинструмент предназначен для подсоединения к системе электроснабжения с максимальным допустимым полным сопротивлением системы Z_{max} , равным 0,14 Ом в точке подключения (распределительная коробка сети электроснабжения) к сети электроснабжения пользователя.

Пользователь должен обязательно убедиться в том, что данный электроинструмент будет подсоединен только к системе электроснабжения, которая удовлетворяет изложенным выше требованиям.

В случае необходимости, пользователь может обратиться в компанию коммунального электроснабжения относительно полного сопротивления системы в точке подключения.

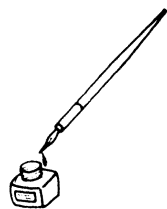
● Информация относительно выключателя прерывателя с номинальным напряжением 230 В~

Данный электроинструмент должен эксплуатироваться только в том случае, если он будет подсоединен к плавкому предохранителю 16 А, с характеристикой отсоединения класса gl.



Item No.	Part Name	Q'TY
1	M5x10 FLANGE SCREW	1
2	SUB COVER	1
3	RUBBER PAD	1
4	M6x15 FLANGE SCREW	1
5	PLATE WASHER	1
6	LOWER GUARD SET	1
7	LOWER GUARD PAD	1
8	LOWER GUARD	1
9	RUBBER PAD	4
10	M5 NUT	1
11	M5x10 FLANGE SCREW	1
12	WHEEL	1
13	M10 HEX. SOKET BOLT	1
14	FLANGE WASHER	1
15	WHEEL WASHER	2
16	O-RING	1
17	SHAFT SLEEVE	2
18	M5x25 SCREW	4
19	WHEEL COVER	1
20	GEAR SET	1
21	BALL BEARING	1
22	BEARING HOLDER	1
23	O-RING	1
24	GEAR	1
25	SPINDLE	1
26	KEY	1
27	BALL BEARING	1
28	M5 NUT	1
29	M6 NUT	2
30	SPRING	1
31	PIN SLEEVE	1
32	STOPPER PIN	1
33	ARMATURE SET	1
34	BALL BEARING	1
35	RUBBER PIN	1
36	ARMATURE	1
37	BALL BEARING	1
38	FAN GUIDE	1
39	D5x80 TAPPING SCREW	2
40	STATOR	1
41	RUBBER SLEEVE	1
42	HOUSING	1
43	M5x55 SCREW	4
44	TAIL COVER	1
45	NOISE SUPPRESSOR	1
46	SWITCH	1
47	D4x10 TAPPING SCREW	1
48	FERRITE RING	1
49	D4x16 TAPPING SCREW	10
50	HANDLE COVER	1
51	M5x45 SCREW	3
52	M5x8 HEX. SOKET SCREW	2
53	BRUSH HOLDER	2
54	CARBON BRUSH	2
55	BRUSH CAP	2
56	HANDLE	1

Item No.	Part Name	Q'TY
57	HOOK	1
58	NEEDLE ROLLER	1
59	CORD CLIP	1
60	CORD ARMOR	1
61	CORD	1
62	GEAR CASE	1
63	HINGE SHAFT	1
64	TORSION SPRING	1
65	D8 RETAINER RING	2
66	WISE HANDLE	1
67	WISE SCREW	1
68	SCREW HOLDER	1
69	HEX. BAR WRENCH	1
70	WRENCH HOLDER	1
71	BASE	1
72	BASE RUBBER	4
73	D10 WASHER	2
74	M10 NUT	2
75	M6x12 SCREW	1
76	SPARK SHOOT	1
77	WISE SET	1
78	M8x30 HEX. SOKET BOLT	2
79	CHAIN	1
80	WISE NUT	1
81	ROLL PIN	1
82	D16 RETAINER RING	1
83	MOVING VISE	1
84	WISE SHAFT	1
85	D8 WASHER	1
86	M10x20 HEX. SOKET BOLT	2
87	FIXED VISE	1
88	M10x45 HEX. SOKET BOLT	1
89	M10 STOP Nut	1
90	M6x12 HEX. SOKET BOLT	1



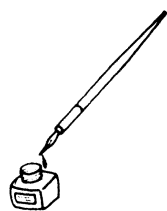
English <u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Український <u>ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</u> ① № моделі ② № серії ③ Дата придбання ④ Ім'я і адреса клієнта ⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)
Türkçe <u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	Русский <u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

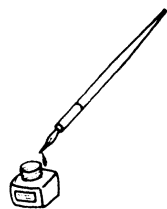


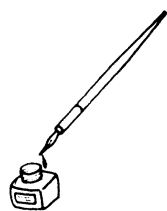
HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	









English	Український
EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN61029, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN61029, EN55014 і EN61000 згідно Директив 2004/108/EC і 2006/42/EC. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/EU. Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. вповноважений заповнити таблицю технічних характеристик. Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.
Türkçe	Русский
AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 2004/108/EC ve 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN61029, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EM61029, EM55014 и EM61000 согласно Директивам 2004/108/EC и 2006/42/EC. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.
Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	



31. 12. 2013

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**